

SMLOUVA
o poskytnutí účelově určené dotace v souladu se zákonem
č. 108/2006 Sb., o sociálních službách, ve znění pozdějších předpisů

uzavřená v souladu s § 159 a násl. zákona č. 500/2004 Sb., správní řád, ve znění pozdějších právních předpisů, a se zákonem č. 250/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech územních rozpočtů, ve znění pozdějších právních předpisů

Smluvní strany:

Olomoucký kraj

sídlo: Jeremenkova 1191/40a, 779 00 Olomouc
tel: 585 508 111
IČO: 60609460
DIČ: CZ60609460
zastoupení: Mgr. Ivo Slavotínek, 1. náměstek hejtmána, na základě pověření ze dne 30.10.2020
bankovní spojení: Komerční banka, a.s., pobočka Olomouc
číslo účtu: 27-4228330207/0100

(dále jen „**poskytovatel**“) na straně jedné

a

Armáda spásy v České republice, z. s.

sídlo: Petržilkova 2565/23
Praha 13 - Stodůlky
158 00 Praha 58
IČO: 40613411
DIČ: CZ40613411
zápis ve veřejném rejstříku: spisová značka: L 297 vedená u Městského soudu v Praze,
den zápisu: 1. ledna 2014
zastoupení: Richard Wilfred Erick DE VREE, národní velitel
bankovní spojení: Československá obchodní banka a.s
číslo účtu: 475335373/0300

(dále jen „**příjemce**“) na straně druhé

uzavírají níže uvedeného dne, měsíce a roku
tuto smlouvu o poskytnutí účelově určené dotace (dále jen „Smlouva“):

Článek I. Předmět Smlouvy

1. Předmětem Smlouvy je poskytnutí účelově určené dotace z prostředků přidělených poskytovateli ze státního rozpočtu na základě § 101a zákona č. 108/2006 Sb., o sociálních službách, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „zákon o sociálních službách“), na financování běžných výdajů souvisejících s poskytováním sociálních služeb v rozsahu stanoveném základními činnostmi u jednotlivých druhů sociálních služeb uvedených v čl. IV. odst. 1 této Smlouvy.
2. Účelově určená dotace (dále jen „dotace“)
 - a) je příjemci poskytována v souladu se zákonem č. 129/2000 Sb., o krajích (krajské zřízení), ve znění pozdějších předpisů, zákonem o sociálních službách, zákonem č. 250/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech územních rozpočtů, ve znění pozdějších

předpisů (dále jen „ZRPÚR“), a v souladu s Programem finanční podpory poskytování sociálních služeb v Olomouckém kraji (dále jen „Program“) a jeho Podprogramem č. 1 – Dotace na poskytování sociálních služeb v Olomouckém kraji z účelové dotace ze státního rozpočtu na poskytování sociálních služeb (dále jen „Podprogram č. 1“), který schválila Rada Olomouckého kraje svým usnesením č. UR/95/79/2023 ze dne 20.11.2023;

- b) je příjemci poskytnuta za dále uvedených podmínek a příjemce tuto dotaci přijímá;
- c) tvoří část vyrovnávací platby za závazek veřejné služby na základě Pověření poskytováním služeb obecného hospodářského zájmu dle čl. II. této Smlouvy.

Článek II. Pověření

Poskytovatel **pověřil příjemce**, v souladu s „Rozhodnutím Komise ze dne 20. prosince 2011 o použití čl. 106 odst. 2 Smlouvy o fungování Evropské unie na státní podporu ve formě vyrovnávací platby za závazek veřejné služby udělené určitým podnikům pověřeným poskytováním služeb obecného hospodářského zájmu (2012/21/EU), **poskytováním služeb obecného hospodářského zájmu** (dále jen „Pověření“), které jsou blíže vymezeny v čl. IV. odst. 1. této Smlouvy a příjemce se zavazuje tyto služby poskytovat a vykonávat další povinnosti vyplývající z tohoto Pověření.

Článek III. Účel dotace

1. Účelem dotace je částečné finanční zajištění běžných výdajů souvisejících s poskytováním základních druhů a forem sociálních služeb v rozsahu stanoveném základními činnostmi u jednotlivých druhů sociálních služeb specifikovaných v čl. IV. odst. 1 této Smlouvy; jejich výčet a charakteristiky jsou uvedeny v části třetí hlavě I díle 2 až 4 zákona o sociálních službách.
2. Účelu dotace musí být dosaženo ve lhůtě od 01.01.2024 do 31.12.2024 (dále také „kalendářní rok“).
3. Dotace je určena výhradně k finančnímu krytí uznatelných výdajů (nákladů) sociálních služeb poskytovaných na území Olomouckého kraje.
4. Finanční prostředky z dotace lze čerpat pouze náklady časově a věcně související s kalendářním rokem, na který je dotace poskytnuta.
5. Uznatelným nákladem je náklad, který splňuje všechny níže uvedené podmínky:
 - a) vznikl v období od 01.01.2024 do 31.12.2024;
 - b) byl vynaložen v souladu s účelovým určením dle čl. I. této Smlouvy, ostatními podmínkami této Smlouvy a podmínkami Programu;
 - c) splňuje podmínku účelnosti, efektivnosti a hospodárnosti dle zákona č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole ve veřejné správě a o změně některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „zákon o finanční kontrole“);
 - d) byl příjemcem uhrazen v období do 20.01.2025.
6. Finanční prostředky z dotace **nelze čerpat** na výdaje (náklady) uvedené v § 1 Nařízení vlády č. 98/2015 Sb., o provedení § 101a zákona o sociálních službách, ve znění pozdějších předpisů.

Článek IV. Výše, čerpání a vypořádání dotace

1. Výše dotace:

§ ¹	Druh služby	Identifikátor služby	Výše dotace
63	noclehárny	2911360	3 693 000
57	azylové domy	3578010	1 149 600
61	nízkoprahová denní centra	6645513	3 020 000
62	nízkoprahová zařízení pro děti a mládež	7160479	3 529 700
50	domovy se zvláštním režimem	9851555	11 639 500

2. Dotace bude příjemci vyplacena poskytovatelem na účet příjemce uvedený v záhlaví Smlouvy ve **dvou splátkách** dle následujícího harmonogramu:

- a) 1. splátka ve výši 60 % přiznané dotace bude vyplacena do 21 dnů od nabytí účinnosti Smlouvy; v případě, že Smlouva nabyde účinnosti před připsáním 1. splátky dotace ze státního rozpočtu na účet Olomouckého kraje, bude 1. splátka přiznané dotace vyplacena nejpozději do 30 dnů od připsání dotace ze státního rozpočtu na účet Olomouckého kraje,
- b) 2. splátka ve výši 40 % přiznané dotace bude vyplacena do 21 dnů od připsání 2. splátky dotace ze státního rozpočtu na účet Olomouckého kraje.

Vyplacením dotace se rozumí odepsání finančních prostředků z účtu poskytovatele.

3. Příjemce je povinen předložit poskytovateli, nejpozději **do 23.01.2025**, prostřednictvím Krajského informačního systému sociálních služeb (aplikace KISSoS), Finanční vypořádání dotace poskytnuté prostřednictvím rozpočtu Olomouckého kraje na sociální službu a přezkoumání vyrovnávací platby, a to jednotlivě za každou sociální službu.

Příjemce je povinen při změně položek výkazu zisku a ztráty, která nastane po termínu stanoveném v předchozí větě, předložit v termínu od **01.04.2025 do 31.05.2025** aktualizované Finanční vypořádání dotace poskytnuté prostřednictvím rozpočtu Olomouckého kraje na sociální službu a přezkoumání vyrovnávací platby.

4. Příjemce je povinen **do 25.01.2025** vrátit na účet poskytovatele uvedený ve Smlouvě:

- a) případné nevyčerpané prostředky dotace,
- b) část dotace, která tvoří zisk služby, tj. převýší-li celkové příjmy (výnosy) celkové výdaje (náklady) služby.

V případě, že ta část dotace, která tvoří zisk služby, bude dle výkazu zisku a ztráty zjištěna po uplynutí doby uvedené ve větě první tohoto odstavce, je příjemce rovněž povinen tuto část dotace vrátit, a to do 30 kalendářních dnů od zjištění této skutečnosti.

Rozhodným okamžikem vrácení nevyčerpaných finančních prostředků dotace zpět na účet poskytovatele je jejich připsání na účet poskytovatele.

5. Při peněžních operacích dle této Smlouvy je příjemce povinen vždy uvádět jako **variabilní symbol své IČO a jako specifický symbol identifikátor služby** a převádět peněžní prostředky

- a) v průběhu roku 2024 na účet poskytovatele č. 27–4228330207/0100,
- b) po 31.12.2024 na účet poskytovatele č. 27–4228320287/0100,
- c) případný odvod či penále na účet poskytovatele č. 27–4228320287/0100.

6. Nárok na dotaci příjemci zaniká, pokud příjemce

¹ Příslušné ustanovení § zákona o sociálních službách

- a) nevyužil možnost financování sociální služby v rámci individuálního projektu poskytovatele tím, že nepodal nabídku ve veřejné zakázce, a to posledním dnem předcházejícím zahájení financování sociálních služeb z individuálního projektu; obdobně bude posuzován nárok na dotaci v případě, že nabídka příjemce bude ze zadávacího řízení dle tohoto odstavce vyřazena.
- b) obdržel finanční prostředky z jiného zdroje nahrazujícího prostředky dotace uvedené v čl. I. odst. 1 této Smlouvy (dále jen „JZ“).

Část dotace, kterou je povinen příjemce vrátit poskytovateli, se stanoví jako rozdíl v témže roce vyplacené dotace a nároku na plnění z této Smlouvy. Nárok na plnění z této Smlouvy se stanoví jako součin 1/365 (v případě přestupného roku 1/366) dotace poskytované na příslušnou službu dle čl. IV. odst. 1. této Smlouvy a počtu dnů, za které náleží dotace dle této Smlouvy, zaokrouhlený na celé koruny nahoru.

Poskytovatel je oprávněn vyplatit příjemci pouze tu část dotace, na kterou vznikl příjemci nárok na základě této Smlouvy, pokud je poskytovateli v okamžiku poskytování dotace známo, že nárok na dotaci podle tohoto ustanovení Smlouvy příjemci zanikl.

7. V případě, že nárok na dotaci příjemci dle čl. IV. odst. 6. této Smlouvy zanikl, je příjemce povinen:
 - a) Vrátit poskytovateli do 30 kalendářních dnů ode dne zániku nároku na dotaci poměrnou část vyplacené dotace na tuto službu; v případě, že do 30 kalendářních dnů ode dne zániku nároku na dotaci nebude mít příjemce finanční prostředky z JZ připsány na účet, je příjemce povinen vrátit poskytovateli poměrnou část vyplacené dotace do 10 kalendářních dnů od poskytnutí prostředků z JZ příjemci a tuto skutečnost doložit výpisem z účtu dokládajícím připsání finančních prostředků z JZ na účet příjemce. Finanční prostředky příjemce vrátí na účet uvedený v čl. IV. odst. 5. této Smlouvy.
 - b) Ve stejné lhůtě předložit poskytovateli Finanční vypořádání dotace poskytnuté prostřednictvím rozpočtu Olomouckého kraje na sociální službu a přezkoumání vyrovnávací platby; tato povinnost neplatí v případě, že příjemci zanikl nárok na celou dotaci dle čl. IV. odst. 1 této Smlouvy.

Rozhodným okamžikem vrácení finančních prostředků na účet poskytovatele je den jejich připsání na účet poskytovatele.

Článek V. Další povinnosti příjemce

Příjemce se zavazuje zejména:

1. použít dotaci na úhradu výdajů (nákladů) jednotlivé služby co nejehospodárněji a výhradně v souladu s účelem dotace uvedeným v čl. III. Smlouvy a v souladu s Programem a jeho Podprogramem č. 1;
2. vést řádnou a oddělenou účetní evidenci čerpání dotace;
3. vést **oddělenou účetní evidenci každé realizované služby**, a to v členění na výdaje (náklady) financované z prostředků dotace a výdaje (náklady) financované z jiných zdrojů – tato evidence musí být podložena účetními doklady ve smyslu zákona č. 563/1991 Sb., o účetnictví, ve znění pozdějších předpisů;
4. označit originály účetních dokladů (pokud jsou vystaveny v listinné podobě) viditelným a nesmazatelným způsobem označením „**2024/P1**“;
5. předložit do **31.08.2025** poskytovateli zprávu auditora, pokud byla příjemci na rok 2024 poskytnuta dotace dle této Smlouvy (včetně jejich případných dodatků) v celkové výši **4 mil. Kč a více**; zpráva auditora bude předložena ve formě uvedené v pravidlech k Podprogramu č. 1;
6. poskytovat sociální služby v období uvedeném v čl. III. odst. 2. této Smlouvy, a to v maximální možné kvalitě a v souladu s právními předpisy;

7. poskytovat sociální službu v souladu s údaji uvedenými v rozhodnutí o registraci sociální služby ke dni podpisu této Smlouvy (vč. vymezení okruhu osob, kterým je služba poskytována) a v Síti sociálních služeb Olomouckého kraje na rok 2024;
8. před realizací změn údajů uvedených v rozhodnutí o registraci sociální služby projednat s Odborem sociálních věcí Krajského úřadu Olomouckého kraje změny:
 - a) místa zařízení anebo místa nebo míst poskytování sociálních služeb v případě, že se uvedené místo nebo místa přesouvají do jiného správního obvodu obce s rozšířenou působností, nebo se zcela ruší bez náhrady,
 - b) formy poskytování sociálních služeb,
 - c) okruhu osob, kterým jsou sociální služby poskytovány, vč. věkového vymezení,
 - d) údaje o kapacitě poskytované sociální služby (pouze v případě, že se kapacita služeb snižuje),
 - e) zrušení registrace sociální služby (s výjimkou situace, kdy má být registrace služby zrušena k 31. 12. sledovaného roku);
9. bez zbytečného odkladu oznámit poskytovateli změnu všech identifikačních údajů uvedených v této Smlouvě a změnu skutečností majících vliv na poskytnutí a čerpání dotace, a to do 10 pracovních dnů ode dne, kdy tato změna nastala.
10. V případě, že v průběhu roku 2024 bude příjemce zrušena registrace služby podle § 82 odst. 3 zákona o sociálních službách nebo v uvedeném roce přestane poskytovat sociální službu, na kterou je přiznána dotace touto Smlouvou, nárok na plnění z této Smlouvy zaniká. Příjemce je v tomto případě povinen do 30 kalendářních dnů ode dne ukončení poskytování sociální služby, který je uveden v rozhodnutí o zrušení registrace, vrátit poskytovateli na účet uvedený ve Smlouvě část vyplacené dotace, na kterou zanikl příjemci nárok, a zároveň ve stejné lhůtě předložit poskytovateli Finanční vypořádání dotace poskytnuté prostřednictvím rozpočtu Olomouckého kraje na sociální službu a přezkoumání vyrovnávací platby.

Část dotace, kterou je povinen příjemce vrátit, se stanoví jako rozdíl v témže roce vyplacené dotace a nároku na plnění z této Smlouvy. Nárok na plnění z této Smlouvy se stanoví jako součin 1/365 (v případě přestupného roku 1/366) dotace poskytované na tuto službu dle čl. IV. odst. 1. této Smlouvy a počtu dnů, za které náleží dotace dle této Smlouvy, zaokrouhlený na celé koruny nahoru.

Rozhodným okamžikem vrácení finančních prostředků dotace na účet poskytovatele je den jejich připsání na účet poskytovatele.
11. Příjemce není oprávněn převést dotaci nebo její část na jinou osobu. Toto se netýká úhrady výdajů (nákladů) v souladu s touto Smlouvou příjemcem. Změna příjemce je možná pouze z důvodu právního nástupnictví.
12. Příjemce je povinen uchovávat veškeré podklady k poskytnuté dotaci dle této Smlouvy (včetně účetnictví) nejméně po dobu 10 let od ukončení účinnosti této Smlouvy; počátek této lhůty připadá na první den roku následujícího po roce, na který je poskytnuta dotace dle této Smlouvy.
13. Při financování výdajů (nákladů) spojených s realizací předmětu Smlouvy je příjemce povinen postupovat v souladu se zákonem o veřejných zakázkách.
14. Příjemce je povinen dodržet další povinnosti stanovené pravidly Programu a jeho Podprogramu č. 1.

Článek VI. Kontrola, sankce

1. Příjemce je povinen umožnit poskytovateli nebo jím pověřeným osobám provedení kontroly naplňování rozsahu poskytování sociální služby vyplývajícího z Pověření; při této kontrole je příjemce povinen poskytnout veškerou poskytovatelem požadovanou součinnost.

2. Poskytovatel je oprávněn v souladu se zákonem o finanční kontrole, zákonem č. 255/2012 Sb., o kontrole (kontrolní řád), ve znění pozdějších předpisů, a dalšími platnými a účinnými právními předpisy, kontrolovat dodržení podmínek, za nichž byla dotace poskytnuta, včetně podmínek vyplývajících ze Smlouvy; příjemce je povinen tuto kontrolu strpět a poskytnout potřebnou součinnost všem osobám oprávněným k provádění kontroly.
3. Ke kontrole je příjemce povinen předložit kontrolnímu orgánu kraje veškeré originály účetních dokladů související s čerpáním dotace.
4. Poskytovatel je oprávněn při finanční kontrole dle čl. VI. odst. 2. této Smlouvy požadovat po příjemci zdůvodnění výdajů (nákladů) a příjmů (výnosů), které vznikly příjemci v souvislosti s poskytováním sociální služby dle čl. IV. odst. 1. této Smlouvy, a je rovněž oprávněn předložené výdaje (náklady) a příjmy (výnosy) neuznat.
5. Příjemce je rovněž povinen poskytnout součinnost při výkonu kontrolní činnosti ze strany Ministerstva práce a sociálních věcí, Ministerstva financí, Nejvyššího kontrolního úřadu, případně dalších orgánů oprávněných k výkonu kontroly.
6. Příjemce je povinen realizovat případná nápravná opatření, která mu budou uložena kontrolním orgánem kraje na základě kontrol zaměřených na čerpání poskytnuté dotace, a to v termínu, rozsahu a kvalitě dle požadavků stanovených příslušným kontrolním orgánem. Příjemce je povinen písemně informovat orgán, který mu opatření uložil, o splnění uložených opatření k nápravě v daném termínu.
7. Každé neoprávněné použití nebo zadržení poskytnutých finančních prostředků je považováno za porušení rozpočtové kázně ve smyslu ustanovení § 22 odst. (2) ZRPÚR, a poskytovatel je oprávněn a současně i povinen řešit porušení rozpočtové kázně ve smyslu ustanovení § 22 ZRPÚR. Za porušení rozpočtové kázně se rovněž považuje případ, kdy poskytovatel po uzavření Smlouvy zjistí, že příjemce uvedl nesprávné nebo nepravdivé údaje v žádosti o dotaci.
8. Poruší-li příjemce některou z povinností, která je uvedena v této Smlouvě, je poskytovatel oprávněn tuto **Smlouvu vypovědět**.
 - a) Výpověď musí mít písemnou formu a musí být prokazatelně doručena příjemci.
 - b) Příjemce je povinen ve lhůtě do 15 dnů od uplynutí výpovědní doby vrátit poskytovateli na účet uvedený ve Smlouvě odpovídající část vyplacené dotace a zároveň ve stejné lhůtě předložit poskytovateli Finanční vypořádání dotace poskytnuté prostřednictvím rozpočtu Olomouckého kraje na sociální službu a přezkoumání vyrovnávací platby.
 - c) Část dotace určená k vrácení odpovídá rozdílu v tomtéž roce vyplacené dotace a nároku na plnění z této Smlouvy.
 - d) Nárok na plnění z této Smlouvy se stanoví jako součin 1/365 (v případě přestupného roku 1/366) dotace poskytované na tuto službu dle čl. IV. odst. 1. této Smlouvy a počtu dnů, za které náleží dotace dle této Smlouvy, zaokrouhlený na celé koruny nahoru.
 - e) Rozhodným okamžikem vrácení finančních prostředků dotace na účet poskytovatele je den jejich připsání na účet poskytovatele.

V případě porušení některé z povinností vyplývajících příjemci z této Smlouvy **zvláště hrubým způsobem** činí výpovědní doba 10 dnů a počíná běžet dnem následujícím po dni, kdy byla příjemci výpověď doručena. Za zvláště hrubé porušení se považuje zejména porušení povinnosti poskytovat sociální službu uvedenou v čl. IV. odst. 1. této Smlouvy.

V ostatních případech činí výpovědní doba 1 měsíc a počíná běžet dnem následujícím po dni, kdy byla příjemci výpověď doručena.

Článek VII. Závěrečná ustanovení

1. Poskytovatel uděluje příjemci souhlas s bezúplatným užitím loga Olomouckého kraje pro propagaci vztahující se k účelu dotace dle této Smlouvy (<https://www.olkraj.cz/symboly-olomouckeho-kraje-cl-323.html>).

2. Příjemce prohlašuje, že se před podpisem této Smlouvy řádně a podrobně seznámil s podmínkami čerpání finančních prostředků dle této Smlouvy, Programu a jeho Podprogramu č. 1, Pověření a Metodiky Ministerstva práce a sociálních věcí pro poskytování dotací ze státního rozpočtu krajům a hlavnímu městu Praze v oblasti podpory poskytování sociálních služeb pro rok 2024; bere na vědomí všechny stanovené podmínky, vyslovuje s nimi svůj bezvýhradný souhlas a zavazuje se k jejich plnění, stejně jako k plnění závazků vyplývajících mu z této Smlouvy.
3. Příjemce prohlašuje, že k datu uzavření této Smlouvy splňuje všechny podmínky pro poskytování sociální služby dle čl. IV. odst. 1. této Smlouvy, a to v souladu se zákonem o sociálních službách, s jeho prováděcími předpisy a s dalšími obecně závaznými právními předpisy.
4. Příjemce prohlašuje, že ke dni uzavření Smlouvy splňuje podmínky pro poskytnutí dotace stanovené v kap. 2.3 odst. 3 pravidel Obecné části Programu.
5. Příjemce bere na vědomí, že na službu obecného hospodářského zájmu, která je financována dle této smlouvy, **nesmí přijmout podporu de minimis**, která je poskytována za splnění podmínek Nařízení Komise (EU) č. 360/2012 ze dne 25.04.2012, jinak se vystavuje nebezpečí vrácení dotace.
6. Příjemce bere na vědomí, že osobní údaje poskytnuté Olomouckému kraji v souvislosti s poskytnutím dotace dle této Smlouvy budou zpracovávány v souladu s nařízením EU o ochraně osobních údajů (GDPR). Bližší informace o způsobech zpracování a právech příjemce při zpracování osobních údajů jsou zveřejněny na webových stránkách Olomouckého kraje (www.olkraj.cz) v sekci Ochrana osobních údajů.
7. Smluvní strany jsou povinny jednat způsobem, který neohrožuje zájmy smluvních stran, a jsou povinny zdržet se jakékoliv činnosti, která by mohla znemožnit nebo ztížit plnění účelu této Smlouvy.
8. Smluvní strany prohlašují, že souhlasí s případným zveřejněním textu této Smlouvy v souladu se zákonem č. 106/1999 Sb., o svobodném přístupu k informacím, ve znění pozdějších předpisů.
9. Tato Smlouva bude uveřejněna v Registru smluv dle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), ve znění pozdějších předpisů. Uveřejnění této Smlouvy v registru smluv zajistí poskytovatel. Tato Smlouva bude rovněž zveřejněna, v souladu se ZRPÚR, na Úřední desce Olomouckého kraje.
10. Jakékoliv změny této Smlouvy lze provádět pouze formou písemných dodatků na základě dohody obou smluvních stran.
11. Smluvní strany se dohodly, že tato Smlouva nabývá účinnosti dnem jejího uveřejnění v registru smluv.
12. Obě smluvní strany prohlašují, že Smlouva byla sepsána na základě pravdivých údajů, podle jejich svobodné a vážné vůle, nikoliv v tísní a za nápadně nevýhodných podmínek, a na důkaz toho připojují své podpisy.
13. O poskytnutí dotace a uzavření této Smlouvy rozhodlo Zastupitelstvo Olomouckého kraje svým usnesením č. UZ/18/48/2024 ze dne 26.02.2024.
14. Tato smlouva je uzavřena v elektronické podobě, tj. elektronicky podepsána oprávněnými zástupci smluvních stran s doručením návrhu smlouvy a jeho akceptace prostřednictvím datových schránek smluvních stran.